

PRODUCCIONES[OFF] PRESENTA

MALQUERIDA

DE JACINTO BENAVENTE

DIRECCIÓN Y ADAPTACIÓN
NATALIA MENÉNDEZ

ADAPTACIÓN
JUAN CARLOS RUBIO

REPARTO
AITANA SÁNCHEZ-GIJÓN
JUAN CARLOS VELLIDO
LUCÍA JUÁREZ
GOIZALDE NÚÑEZ
DANI PÉREZ PRADA
JOSÉ LUIS ALCOBENDAS
ÁLEX MOLA
ANTONIO HERNÁNDEZ FIMIA

UNA PRODUCCIÓN DE
MÓNICA REGUEIRO
PRODUCCIONES[OFF]



SINOPSIS

En la hacienda de verano de Esteban y Raimunda, se celebra la pedida de boda, de Acacia con Faustino. Al quedar Raimunda viuda contrajo matrimonio con Esteban, odiado por su hijastra.

La tragedia se cierne cuando matan al novio la noche de la pedida. Los hijos del Tío Eusebio, padre del asesinado, acusan al sobrino de Raimunda, quien fue el primer pretendiente de Acacia, pero otros en el pueblo saben que es inocente.

Comienza a escucharse una copla por las calles:

“El que quiera a la del Soto... tiene pena de la vida.

Por quererla quien la quiere le dicen... la Malquerida”

El cerco se estrecha y los deseos ocultos y prohibidos empiezan a aflorar. El Rubio, capataz de la hacienda, alimenta las rivalidades entre las familias.

Raimunda decidida a descubrir la verdad, no descansará hasta encontrar esa luz que, como el fuego, arrasará todos sus sueños.

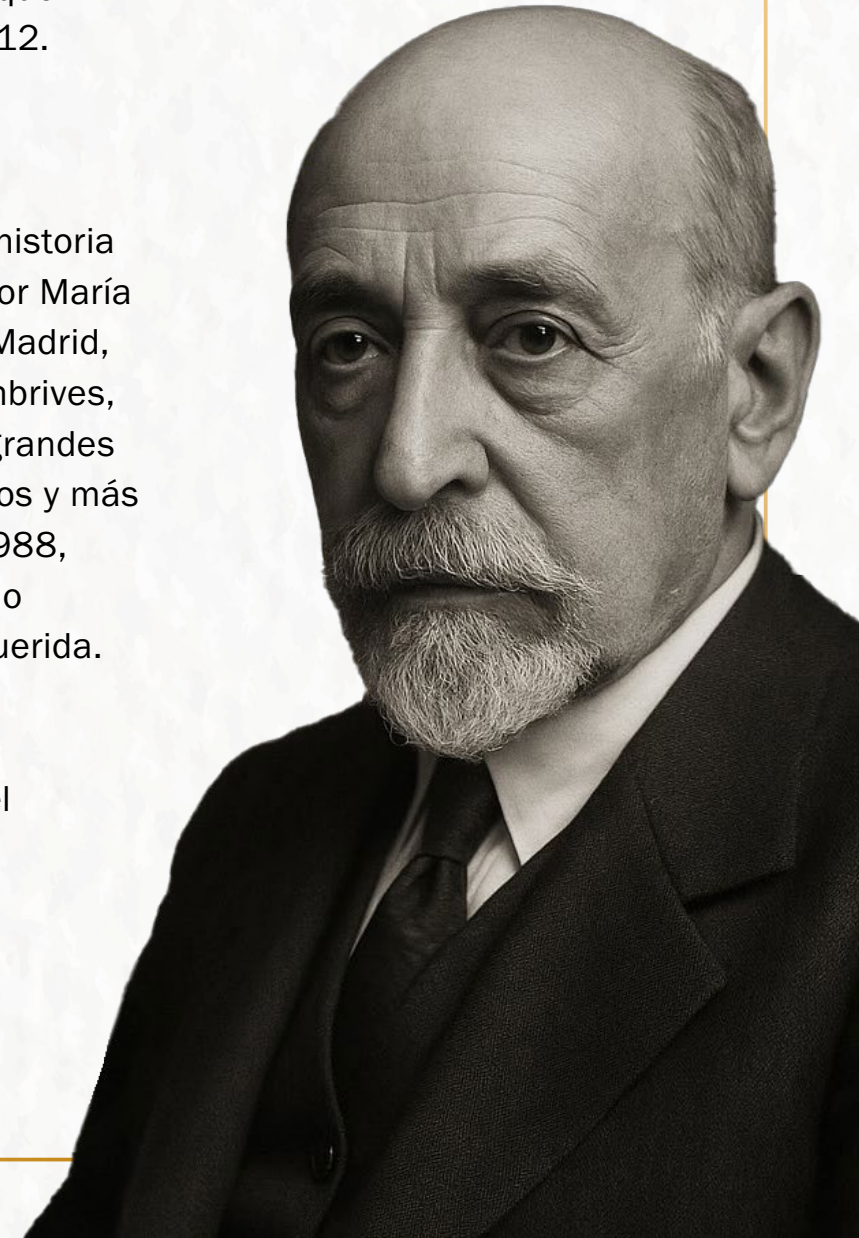


JACINTO BENAVENTE *EL AUTOR Y SU OBRA*

Jacinto Benavente, nacido en Madrid en 1866, fue dramaturgo, director, guionista y productor de cine. También fue empresario de circo; viajó por Europa y Latinoamérica. Estrenó su primera obra ***El nido ajeno*** en 1894, se sabe que escribió más de ciento setenta piezas. Ingresa en la Real Academia en 1912. Y en 1922 fue galardonado con el **Premio Nobel de Literatura**. Murió en su casa de la calle Atocha de Madrid en 1954.

La Malquerida, de Jacinto Benavente, es una de las obras capitales en la historia del teatro español. Estrenada con un extraordinario reparto encabezado por María Guerrero y Fernando Díaz de Mendoza, en 1913 en el Teatro Princesa de Madrid, ha sido repuesta en numerosas ocasiones a lo largo del siglo xx. Lola Membrives, Margarita Xirgú, Amelia de la Torre o Nati Mistral son solo algunas de las grandes actrices que han protagonizado esta apasionante tragedia. Entre los últimos y más recordados montajes podemos señalar el dirigido por Miguel Narros, en 1988, protagonizado por Ana Marzosa, José Pedro Carrión, Helio Pedregal, Carmelo Gómez y una casi debutante Aitana Sánchez Gijón, en el papel de la Malquerida.

Hoy, en el siglo xxi, casi cuarenta años más tarde, Aitana Sánchez Gijón, cierra mágicamente el círculo de esta historia. Esta vez, interpreta el papel de la madre, Raimunda, una mujer enamorada y rota por una situación que jamás pudo imaginar.



NATALIA MENÉNDEZ *ADAPTACIÓN Y DIRECCIÓN*

Natalia Menéndez (Madrid, 1967) es una destacada profesional de las artes escénicas: actriz, directora, dramaturga, pedagoga y gestora teatral. Formada en la RESAD, cuenta con una amplia trayectoria como directora, con más de cuarenta montajes en teatro, danza, música, zarzuela y ópera, realizados en España y América.

Ha colaborado con importantes instituciones y teatros (CDN, Teatro Español, CNTC, Teatro de la Zarzuela, entre otros) y con reconocidos autores, coreógrafos y compañías, destacando su trabajo en dramaturgia de danza y su cocreación de *Dream* junto a Israel Galván (2024). Es autora de obras teatrales, una novela y un libro de relatos, además de realizar numerosas adaptaciones y versiones de textos clásicos y modernos. También desarrolla una intensa labor como articulista en revistas teatrales y posee una sólida carrera como actriz en teatro, cine y televisión desde 1987.

Ha desarrollado una destacada trayectoria en la gestión cultural, la docencia y el comisariado de exposiciones. Ha sido comisaria y directora artística de importantes exposiciones teatrales y culturales en España y América Latina, y ha impartido cursos, talleres y conferencias en distintos continentes. En el ámbito de la gestión, formó parte de la junta directiva de la Asociación de la Danza (2003-2005), fue directora de la Fundación del Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro (2010-2017) y dirigió artísticamente el Teatro Español y las Naves del Español en Matadero (2019-2023). Su trayectoria ha sido reconocida con numerosos premios y distinciones nacionales e internacionales, entre ellos el **Premio Chivas**, el **Ojo Crítico**, la **Medalla CELCIT**, la **Encomienda de la Orden Civil de Alfonso X el Sabio** y el **título de Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres** otorgado por la República Francesa.



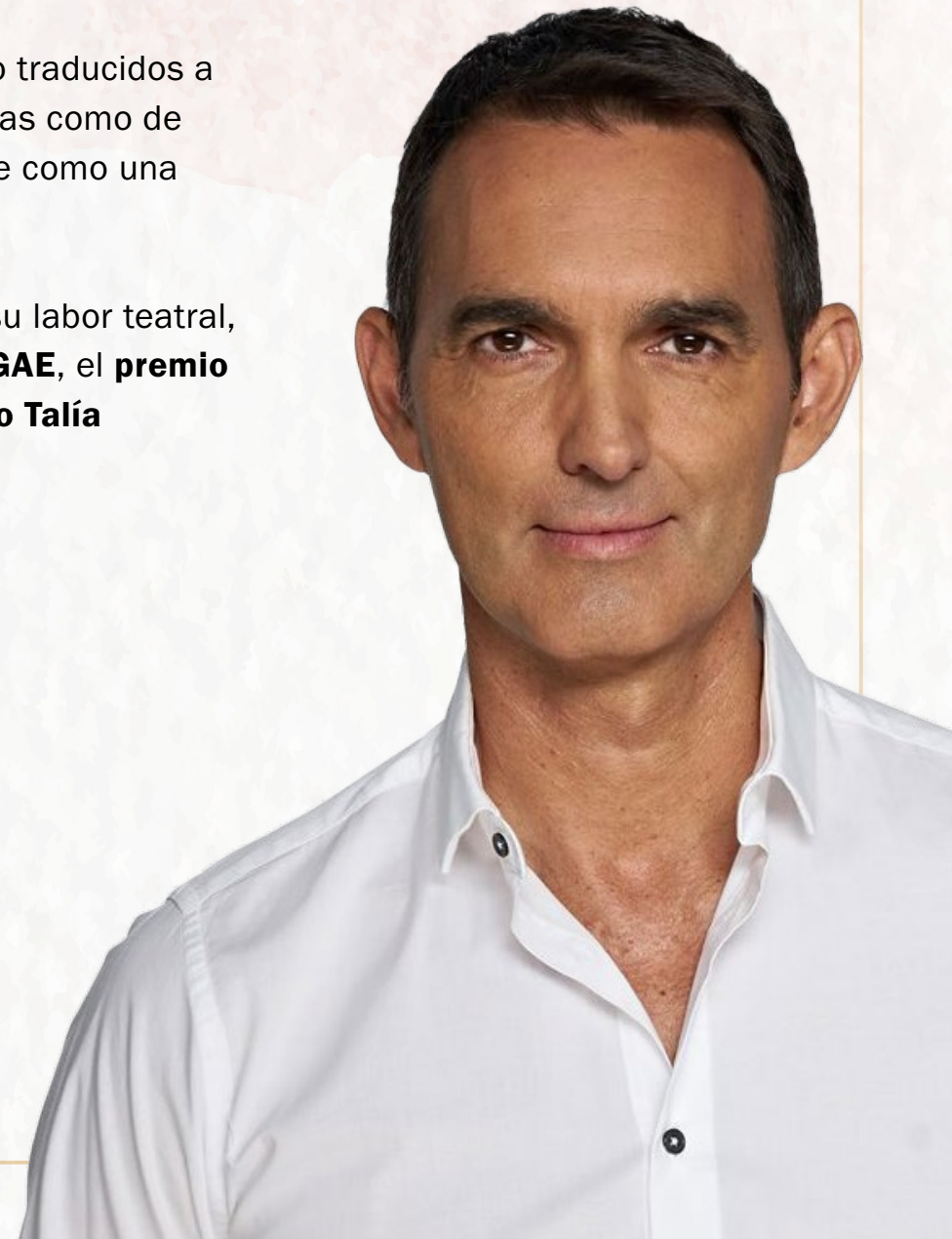
JUAN CARLOS RUBIO *ADAPTACIÓN*

Nacido en Montilla (Córdoba) ha desarrollado una intensa carrera como guionista de cine y televisión, dramaturgo y director teatral.

Sus textos se han representado en más de veinte países y han sido traducidos a once idiomas. Como director ha llevado a escena tanto obras propias como de otros importantes autores nacionales y extranjeros, consolidándose como una figura clave del teatro contemporáneo español.

Ha recibido numerosos premios nacionales e internacionales por su labor teatral, cinematográfica y autoral, incluidos **galardones como el premio SGAE, el premio Lope de Vega, el Premio Lorca, el premio Mandarache o el premio Talía** concedido por la **Academia de las Artes Escénicas de España**.

Más información en: juancarlosrubio.com



MALQUERIDA LA VERSIÓN

NATALIA MENÉNDEZ

Con motivo de la celebración del centenario del Premio Nobel de Literatura de Benavente, tuve ocasión de leer y releer varias de sus obras. Hice numerosos descubrimientos apasionantes. Me conmovió sobremanera la relectura de *La Malquerida*. Sentí que quería tratarla.

Mano a mano con Juan Carlos Rubio elaboramos la versión que expresara con profundidad esa revelación. Con el talento de Juan Carlos pudimos ir mucho más allá, por eso hoy es: *Malquerida*. Nos propusimos una versión donde algunos personajes se perfilarán más, eliminamos otros para centrarnos en la esencia de la tragedia y, con respecto a la forma, preferimos ahondar en la vertiente más poética de la obra. Quisimos acentuar el erotismo que la obra destila, así como el humor y la música como expresión de lo popular, de la raíz, de la tierra.

Una madre y una hija. Pero también, dos mujeres enfrentadas por una misma obsesión que domina sus vidas.

¿Es posible calmar nuestros sentimientos, domarlos hasta hacerlos desaparecer? ¿O habrá siempre un resquicio por el que se derramará, irremediablemente, la pasión? Benavente dibuja con maestría un triángulo amoroso en el que no hay vértices triunfadores, sino esquinas atrapadas en su propia geometría.

Un duro retrato de una época, sí, pero sobre todo de la condición, la humana, difícil de doblegar ante ciertos impulsos. El deseo, carnal en algunos casos y material en otros, atrapa a nuestros personajes, les ciega, les paraliza, pero también les alimenta y da sentido a su existencia y a sus inesperadas reacciones. Como autores del siglo *xxi*, rescatar un clásico de la dimensión de *La malquerida* y favorecer que siga caminando por los escenarios de España es un auténtico reto. Por un lado, respetando toda la grandeza de su escritura y la vigencia de su historia. Por otro, despojándole de los condicionantes con que cada época atrapa a sus creadores.

Malquerida surge como un grito seco y brutal que nos ata sin remedio a nuestra esencia menos racional. Una historia en la que el amor, el poder, la ambición, el deseo y la violencia se unen irremediablemente, como caras de una misma moneda que, lanzada al aire, puede sorprendernos con su implacable veredicto.

EQUIPO ARTÍSTICO

NATALIA MENÉNDEZ Dirección y adaptación

JUAN CARLOS RUBIO Adaptación

ALFONSO BARAJAS (AAPEE) Diseño de escenografía

JUAN GÓMEZ CORNEJO Diseño de Iluminación

RAFAEL GARRIGÓS Diseño de vestuario

MARIANO MARÍN Música y espacio sonoro

RUBÉN SALGUEIROS Diseño gráfico

JAVIER NAVAL Foto del cartel

MARCOS G PUNTO Foto escénica

MAJO MORENO Ayudante de dirección

ANDREA MERCHÁN (AAPEE) Ayudante de escenografía

ANA GUARNIZO Dirección de producción

INÉS GUTIÉRREZ Administración

ARANTZA IZAGUIRRE Administración

MÓNICA REGUEIRO Producción ejecutiva

REPARTO

AITANA SÁNCHEZ-GIJÓN

Raimunda

JUAN CARLOS VELLIDO

Esteban

LUCÍA JUÁREZ

Acacia

GOIZALDE NÚÑEZ

Juliana

DANI PÉREZ PRADA

El Rubio

JOSÉ LUIS ALCOBENDAS

Eusebio

ÁLEX MOLA

Norberto

ANTONIO HERNÁNDEZ FIMIA

Faustino



AITANA SANCHEZ-GIJÓN

Nacida en 1968 en Roma, Aitana Sánchez-Gijón inició su carrera desde muy joven en el teatro, consolidándose como una de las actrices más prestigiosas de la escena española con numerosas obras dirigidas por figuras como Miguel Narros, Mario Gas, Joan Ollé, Tamzin Townsend y Andrés Lima. Ha destacado especialmente en montajes clásicos y contemporáneos, y en 2023 fue ampliamente reconocida por *Malvivir* y, más recientemente, por *La Madre*, trabajo por el que obtuvo el **Premio Max de Teatro**.

En televisión ha protagonizado títulos emblemáticos como *La Regenta*, *La viuda valenciana*, *Velvet*, *Estoy vivo* y la serie *Respira* para Netflix. En cine ha desarrollado una sólida trayectoria nacional e internacional, colaborando con directores como Bigas Luna, Pedro Almodóvar, Pilar Miró, Vicente Aranda y Brad Anderson, y compartiendo pantalla con actores como Keanu Reeves, Christian Bale y Gary Oldman.

Entre sus reconocimientos destacan la **Concha de Plata** en San Sebastián por *Volaverunt*, la **Medalla de Oro de la Academia de Cine** y el **Goya de Honor** recibido en **2025**, tras haber sido además la **primera mujer presidenta de la Academia de Cine Español entre 1998 y 2000**.



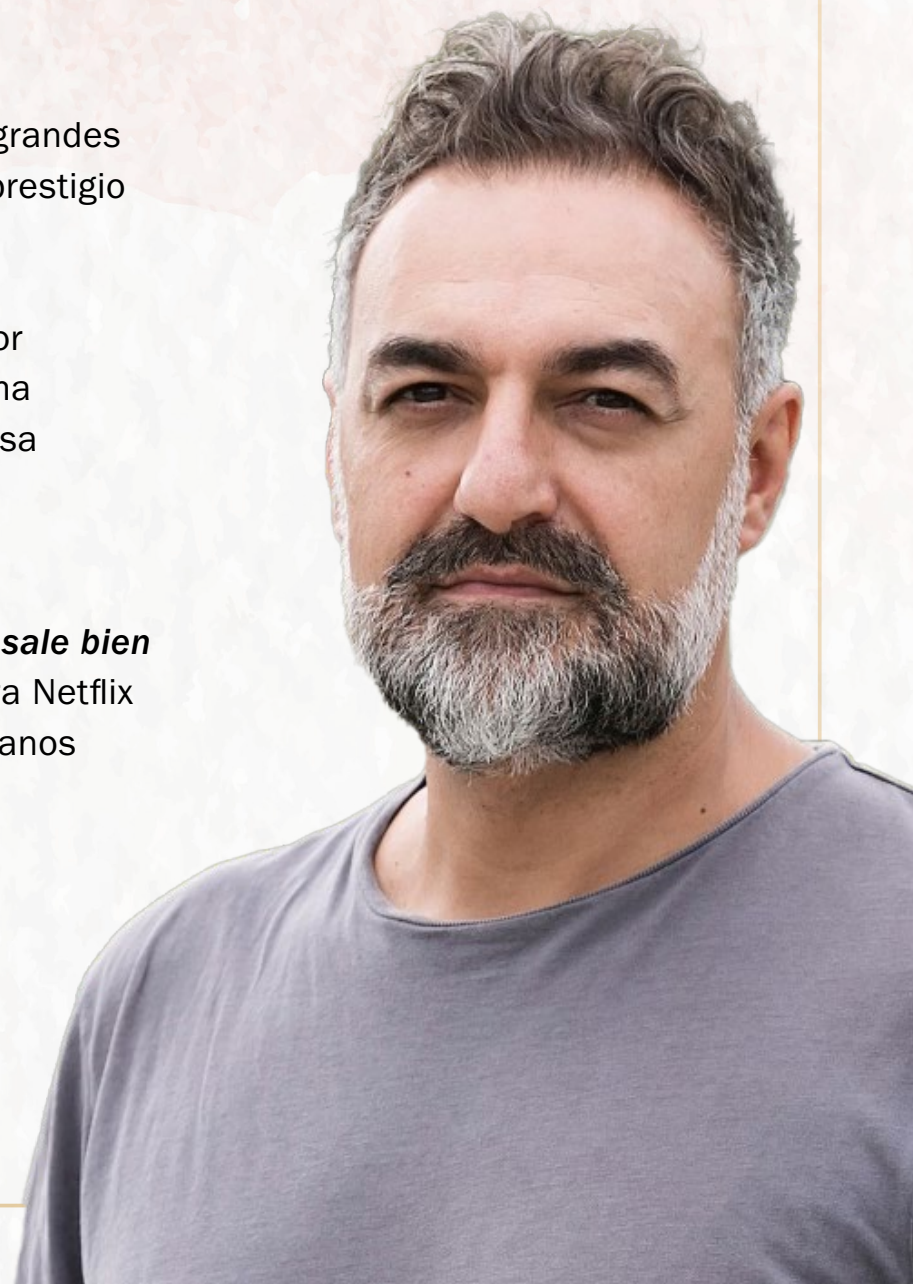
JUAN CARLOS VELLIDO

Actor nacido en Barcelona y residente en Madrid, se formó en interpretación en la escuela de Nancy Tuñón y amplió sus estudios con Juan Carlos Corazza y reconocidos maestros internacionales.

Ha desarrollado su carrera en teatro, cine y televisión, participando en grandes producciones como ***Piratas del Caribe*** y trabajando con directores de prestigio internacional.

En 2025 fue nominado al Premio Goya como Mejor Actor de Reparto por ***Bajo terapia***. Además, ha dirigido y escrito cortometrajes premiados y ha incursionado en la literatura, publicando una novela y dos libros de prosa poética ilustrada.

Este año 2026, además del montaje teatral de Natalia Menéndez de ***La Malquerida*** para El Español, estrenará la película ***Morir no siempre sale bien*** dirigida por Claudia Pinto y las series ***Salvador*** de Daniel Calpasoro para Netflix y ***Matar a un oso*** creada, escrita y dirigida principalmente por los hermanos para Movistar+.



LUCÍA JUÁREZ

Estudió Arte Dramático con Hedy Sontag y Carlos Colunga en Conservatorio de Artes Performáticas Lee Strasberg, y con Martin Landau en el Actors Studio de Los Ángeles, donde es miembro de la institución. Allí, con 17 años, empezó su trayectoria profesional en la compañía teatral The Group, interpretando obras como *Jews Without Money*, *Birdbarth* o *The Girl on the Vía Flaminia*.

En su regreso a España ha trabajado con directores como Andrés Lima en *Asesinato y Adolescencia*, *Paraíso Perdido* o *Prostitución*, con Ernesto Caballero en *Hannah Arendt en Tiempos de Oscuridad* o con Marta Pazos en *Juana de Arco*. En cine, ha estrenado *Un Efecto Óptico* de Juan Cavestany —presentada en la 68 edición del festival de San Sebastián— y *El Arte de Volver* de Pedro Collantes —primer proyecto español seleccionado para el 77 Festival de Venecia dentro de la Biennale College Cinema—.

Compagina su profesión con sus estudios académicos en la facultad de Filosofía y Letras de la UNED. Trabaja junto con Noelia Adánez —Nominación Max 2018, *Mujeres que se Atreven*— en la imaginación literaria de escritoras del medio siglo. Dirige y escribe en *Luciérnagas*, una revista que fusiona obras artísticas con pensamiento filosófico.

Suma, por otro lado, una década de competiciones en la federación madrileña de gimnasia artística. Es bilingüe en inglés y tiene nociones de francés.



GOIZALDE NÚÑEZ

Es una actriz con una sólida formación en arte dramático y una destacada trayectoria en teatro, cine y televisión.

Ha sobresalido especialmente en el ámbito teatral por su versatilidad y profundidad interpretativa, participando en obras de gran prestigio entre las que se encuentran ***La gaviota***, ***Bette & Joan***, ***Mi niña, niña mía***, ***El salto de Darwin*** y ***Todas las hijas***, entre otras.

En cine ha intervenido tanto en producciones comerciales como en cine independiente, colaborando con importantes cineastas españoles. Algunas de sus películas más representativas incluyen: ***El milagro de P. Tinto***, ***Zipi y Zape y la isla del Capitán***, ***Villaviciosa de al lado***, ***Padre no hay más que uno***, ***Cuerpos locos*** y ***La Navidad en sus manos***, entre otras.

En televisión ha formado parte de series de gran éxito que la han convertido en un rostro muy conocido. Algunas de las series y trabajos más importantes en televisión incluyen: ***Cuéntame cómo pasó***, ***Los Serrano***, ***Con el culo al aire*** y ***Estoy vivo***, entre otras.

Entre los reconocimientos más importantes se encuentran: **Premios Talía 2023- Mejor Actriz de Reparto**. **Premios de la Unión de Actores - Mejor Actriz Secundaria de Teatro 2012** y **Premio a la Mejor Actriz de Reparto de Televisión 2020**.



DANI PÉREZ PRADA

Comienza en el mundo de la interpretación con 15 años, con su papel protagonista en *¿De qué se ríen las mujeres?* (Joaquín Oristrell), a la que siguieron pequeños papeles en *La marcha verde* (José Luis García Sánchez) y *11-M, Los hechos probados* (Daniel Cebrián). Sus trabajos más recientes en cine son *Cómo sobrevivir a una despedida*, de Manuela Moreno, *Todos sus secretos* de Manuel Bartual (Premio Canal + Festival de Málaga 2015), *Open windows* de Nacho Vigalondo, *Tiempo después*, de José Luis Cuerda, *Mi amor perdido* de Emilio Martínez Lázaro y *¿Qué te juegas?* de Inés de León, *70 Binladens* o *Els Encantats*.

Tiene una amplia trayectoria en el mundo del cortometraje, destacando su papel en *Ritmosis* (premio del Jurado a la Mejor Interpretación, Notodofilmfest). Podríamos decir que el Cortometraje ha sido su mayor escuela.

En televisión ha tenido papeles destacados en las series *El caso*, *La zona*, *Gran hotel*, *El príncipe*, *Olmos y robles*, *Carlos Rey emperador* y *El pueblo*.

En teatro forma parte de la compañía Kamikaze y sus trabajos más recientes son *El amante*, *La noche de las tribadas* y *La función por hacer* de Miguel del Arco y MBIG (Macbeth National Group) por la que fue nominado a Mejor Actor Secundario en la Unión de Actores. Más actualmente ha trabajado con Andrés Lima y Daniel Veronese.

Desde 2024 se lanza a la producción con Producciones Mortimer, empezando por la coproducción del cortometraje *A-Maniki*, premio a guion en el Festival de Málaga.



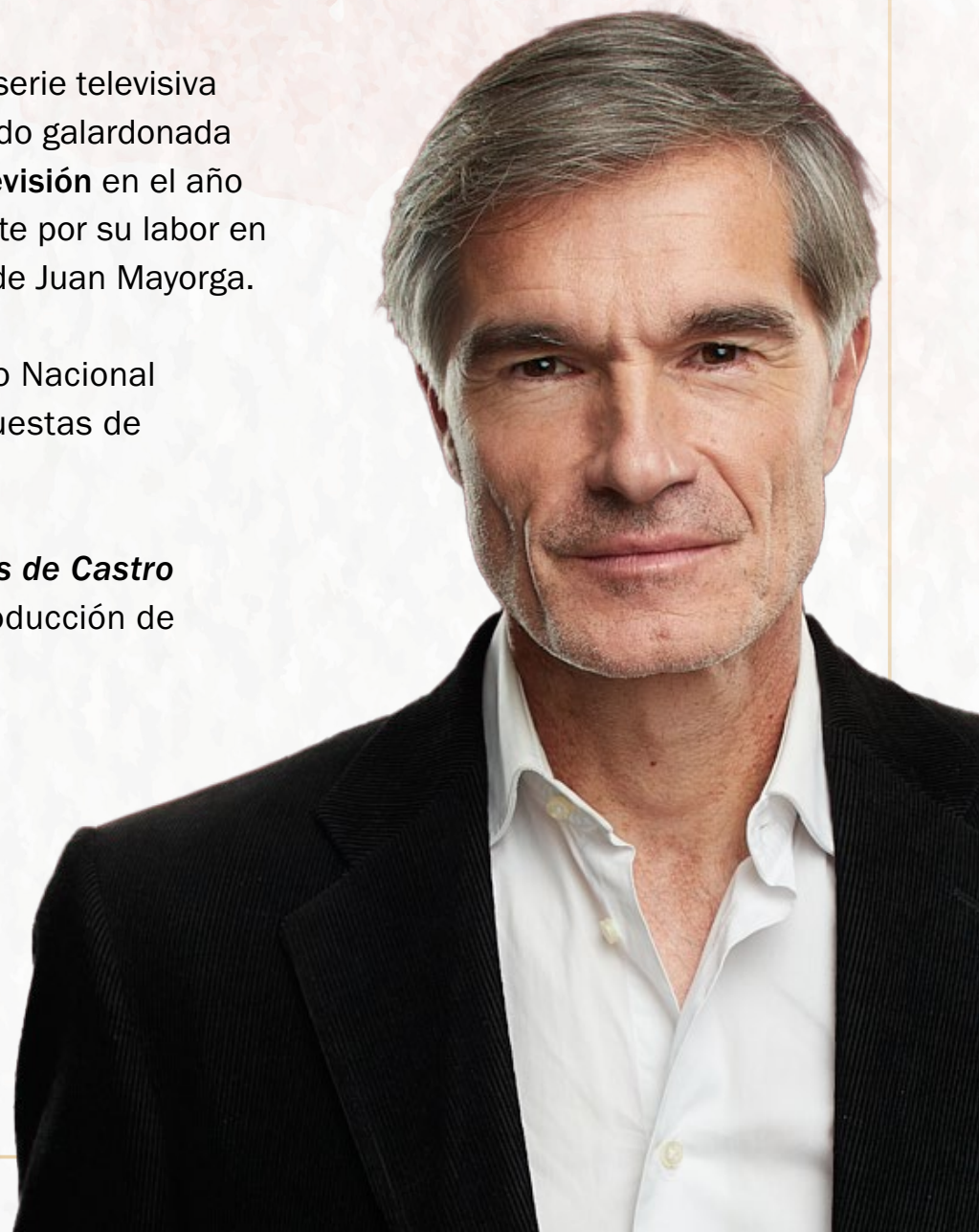
JOSE LUÍS ALCOBENDAS

Licenciado en Veterinaria y Arte Dramático, ha hecho trabajos de interpretación para televisión, cine y teatro.

Ha trabajado en proyectos como la película ***Salvajes, Gitano*** o la serie televisiva ***Amar en tiempos revueltos***. Su participación en esta última ha sido galardonada con el **Premio Unión de Actores a Mejor Actor de Reparto de Televisión** en el año **2007**, premios en los que ya había estado nominado anteriormente por su labor en ***Cuéntame cómo pasó*** y en la obra teatral ***La tortuga de Darwin***, de Juan Mayorga.

Ha formado parte de ambiciosos proyectos del Centro Dramático Nacional (***El concierto de San Ovidio*** o ***Doña Perfecta***), así como en propuestas de la Compañía Nacional de Teatro Clásico.

Actualmente forma parte del reparto de ***Nise, la tragedia de Inés de Castro*** y ***Numancia***, ambas obras bajo la dirección de Ana Zamora y producción de Nao d'Amores.



ÁLEX MOLA

Actor y rapero español. Se inició en ficción interpretando a personajes capitulares en series como ***Centro Médico*** o ***Desaparecidos***.

En 2020 actuó en el cortometraje ***Tótem loba*** de Verónica Echegui, el cual ganó el **premio Goya a mejor cortometraje de ficción**. En 2021 interpretó a Erik en la serie diaria ***Dos vidas***. En 2023 formó parte del elenco protagonista de la serie ***La caja de arena*** interpretando a Dani.

Posteriormente se incorporó al reparto de la segunda temporada de la serie diaria de TVE ***Cuatro estrellas*** interpretando a Lucas.

Paralelamente ha participado en series y películas como ***Amar es para siempre***, ***No me gusta conducir***, ***Lo dejo cuando quiera***, ***García***, ***Servir y proteger***, ***Vestidas de azul*** o ***Escándalo***.

En 2024 de la mano de José Martret, estrena en El Teatro Español ***El Fin***.



ANTONIO HERNÁNDEZ FIMIA

Antonio Hernández Fimia (Madrid, España, 30/09/1997) es actor y poeta licenciado en interpretación textual por la Real Escuela superior de Arte Dramático. Actualmente es integrante de la sexta promoción de la Compañía Nacional de Teatro Clásico (CNTC). Ha participado en diferentes obras de teatro entre las que destacan ***La discreta enamorada*** (Lope de Vega) bajo la dirección de Lluís Homar, ***El monstruo de los jardines*** (Calderón de la Barca) dirigida por Iñaki Rikarte, ***Todas hieren y una mata*** (Álvaro Tato) o ***Mestiza*** de Julieta Soria, entre otras. Ha actuado en series como ***+ de 100 mentiras*** o ***Cuéntame*** y películas como ***Casa de fieras***, ***Código 10.36*** o ***Culpa mía***.

Formado en esgrima, kárate y acrobacia, trabaja como especialista y coreógrafo en escenas de acción para teatro y audiovisual. Ha publicado en ***Puro teatro: homenaje a un oficio*** (Daniel Migueláñez ed.), antología que reúne a distintos profesionales del hecho escénico. Publica su primer poemario ***Del Purgatorio*** con Valparaíso ediciones y escribe, dirige y protagoniza ***Poética del Naufragio***, su primer monólogo teatral.

Fundador y director del Ayer, recital semanal de poesía en Madrid que acabaría dando nombre a su productora audiovisual: Ayer Producciones. Compagina la difusión cultural en redes sociales con su trabajo como actor y artista plástico.

En 2021 se estrena como productor audiovisual con Ayer: especial fin de año, gala que dirige y presenta donde invita a un gran número de representantes de la escena teatral y poética contemporánea. En diciembre de 2022 dirige y produce una segunda edición del especial. En 2023 produce la miniserie ***Rapport. Mirar al cielo*** es su primera película como director.



DISTRIBUCIÓN

CHARO FERNÁNDEZ

info@traspasoskultur.com



www.kulturklik.euskadi.eus/inicio



PRODUCCIÓN

MÓNICA REGUEIRO

monicaregueiro@produccionesoff.com



www.produccionesoff.com





MALQUERIDA

DE JACINTO BENAVENTE